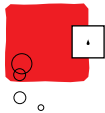


# pluie d' hiver

n°4/2002

association la pluie d'oiseaux



## flocons d'hiver

Il neige. Il neigea. Il neigera.

De minuscules cristaux de glace se rassemblent en formes étoilées, toutes uniques, pour transformer nos paysages, donner un autre goût à la lumière.

Les flocons de la Pluie d'Oiseaux se posent et transforment un moment l'espace et le temps. Ils fondent et se fondent. Puis ils se posent ailleurs (parfois tout près).

En janvier et février, la Pluie d'Oiseaux nichera à Hénin-Beaumont et fera escale à Auchy-les-Mines, à Houplin Ancoisne, à Tourcoing... Tout en faisant mijoter son chaudron à Londres, à Lille, à Dong Cun (Chine) et Sulaimany (Kurdistan d'Irak)...

## hénin-beaumont entre Kurdistan et Mésopotamie

Ne jetez pas vos cartes routières trop vite !

Derrière le grand terril (quel beau mont !) au bord de l'auto-route, Hénin est toujours là.

C'est, avec l'Escapade, la Médiathèque qui accueillera les couleurs vives des dessins de Rebwar et de Colour And Word, Osman Sarkar et les maqams d'Aman Aman, les histoires kurdes des Conturlures et l'épopée mésopotamienne d'Inanna, Déesse de l'Amour.

## colour&word

Plus de 180 auteurs ont inscrit leurs mots russes, kurdes, hébreux, français, anglais, italiens, espagnols, néerlandais, allemands, polonais, hindi, chinois, suédois... sur les dessins de Rebwar, donnant naissance à 300 dessins-poèmes (cf. "Pluie d'Automne 2001").

- Du 8 janvier au 22 février 2002  
à la Médiathèque d'Hénin-Beaumont.
- Vernissage le vendredi 15 janvier 2002 à 18h

## aman aman musiques, chants et poésies kurdes

Osman Sarkar joue de la clarinette, du ney, une flûte en roseau iranienne, du balaban, un instrument à vent à double anche en roseau d'origine populaire et du daf, un instrument à percussion qui accompagne généralement la voix chantée ou la voix parlée du poète.

Osman Sarkar joue de la musique, chante et récite la poésie en kurde. La tradition côtoie le contemporain, tant la musique et la poésie sont, au Kurdistan, une matière vivante.

Avec Osman Sarkar et le soutien de Bertrand Foly (mise en scène), Edith Henry (scénographie) et Hugues Espalieu (lumières).

- Le mercredi 16 janvier 2002  
à 15h30 à la Médiathèque  
d'Hénin-Beaumont.



## inanna

*La Descente de l'Amour aux Enfers*

Un spectacle où se croisent les voix du comédien et du chanteur, les couleurs et les formes de la peinture et de la sculpture, les sons des flûtes et des percussions.

Inanna, Déesse de l'Amour  
Ses Premiers Émois,  
Ses Fiançailles,  
Ses Amants, son Enfer...

Un spectacle  
polyphonique,  
polychromique, polisson...



Avec Edith Henry, Bertrand Foly et Osman Sarkar, et le soutien de Marie-José Billet (regard) et Hugues Espalieu (lumières).

- Les mardi 22 et mercredi 23 janvier 2002  
à 20h30 à la Médiathèque d'Hénin-Beaumont.

## conturlures kurdes

*Histoires kurdes en peinture*

Conturlures n'est pas un spectacle, mais un ensemble d'histoires que l'on peut déguster par menus.

Ce menu-ci nous emmène au commencement du Monde (ou peu de temps après), quand tous vivaient dans le "bonheur" au bord d'un fleuve... jusqu'au "Songe du Vizir". Puis nous entraîne avec "Les deux Frères" sur les sentiers montagneux de l'Orient jusqu'à un moulin, chacun par son chemin, chacun pour son destin.

Des contes anciens en peinture sur tissus et en modelage d'argile.

Avec Edith Henry et Bertrand Foly.

- Les mercredi 6 et samedi 9 février 2002  
à 16h30 à la Médiathèque d'Hénin-Beaumont.

## l'auberge rouge

*La culture, c'est aussi la confiture*

• Série Noire à l'Auberge Rouge, la première participation de La Pluie d'Oiseaux aux repas d'artistes de Chez Rita, a eu un grand succès auprès des 70 dîneurs qui y ont goûté.

Dans une ambiance peinte d'encre d'Edith Henry, le repas concocté par Bertrand Foly, avec l'aide de Patrick Caillet et d'Hélène Balny, a été servi avec des extraits choisis de la Série Noire lus par Marie-Pierre Feringue, Emmanuel Plovier et Bertrand Foly (d'après "Le livre de cuisine de la série noire" d'Arlette Lauterbach et Alain Raybaud). On a envie de recommencer. La Pluie d'Oiseaux mitonnera une Auberge Rouge par trimestre (en gros).

- En mai, ce sera Van M et en juin Roger Beugre. Surprises.

## la boîte à mots

Edith Henry et Bertrand Foly ont conturlurés "Jean de Calais" pour les répondants de la Boîte à Mots. Avec des chaises, des bouts de bois, du film plastique, des couleurs et un tabouret, ils ont raconté leur première histoire sur le thème de la Mort.

Ils continuent à fouiller les vieux parchemins pour réunir d'autres contes sur le même sujet et créer en 2003 un nouveau spectacle : "La Vie des Morts (l'avis des morts ?)".

P L U I E S D E S A I S O N N ° 4 / 2 0 0 2

la pluie d'oiseaux  
باران بهاران  
de secc ptakon

# bilan 2001

## expositions



4 expositions dans 7 lieux pour près de 1700 visiteurs

- Ink and Paper : en mai-juin à Arras (avec le Quai de la Batterie)
- Portes ouvertes sur la Chine : en juin à Lille
- La Donation : en mai à Lille, en décembre à Méricourt
- Colour And Word : en mai à Saverne, en octobre à Londres, en novembre à Grande-Synthe

## spectacles

3 spectacles pour 31 représentations et près de 2350 spectateurs

- Aman Aman (création 2001) : 5 représentations à Lille
- Inanna (création 2000) : 5 représentations à Lille et Boulogne/Mer
- Les Conturlures : 21 représentations à Carvin, Lille, Bray-Dunes, Saverne, Godewaersvelde, Flesquières, Gouzeaucourt, Masnières, Tourcoing et Wattignies.

## événements

- Le 17 mai à Lille le lancement de la Donation avec le Secours Populaire.
- Le 24 mai à Wazemmes, calligraphie chinoise au Festival de la soupe.
- Du 10 au 22 juin à Lille, atelier ouvert avec les résidents chinois et des plasticiens et écrivains de la région.
- Le 24 juin à Saint-Floris, un dimanche à la campagne, la fête annuelle de La Pluie d'Oiseaux.
- Le 12 novembre à Lille, une histoire sur le thème de la Mort conturlurée pour l'association La Boîte à Mots.
- Les 22 et 23 novembre chez Rita à Roubaix, Série Noire à l'Auberge Rouge.
- Le 23 novembre chez Rita, la Saint-Floris d'Automne, l'écho du fond de l'automne à notre fête du début de l'été.

## résidence d'artistes chinois

Du 10 mai au 25 juin, nous avons accueilli Wang Qiu Ren et Lao Dan.

## ateliers de pratiques artistiques

5 ateliers / 96 heures / 90 stagiaires

Les "Séries Colorées" au CUEEP de Tourcoing, mais aussi des interventions à Saverne (67), à Marles les Mines (62) et à Saint-Amand (59). A noter, l'arrivée cette année d'une nouvelle intervenante en écriture : Anne-Sophie Haquette.

## rendez-vous

Expositions :

- **COLOUR AND WORD**  
Du 8 janvier au 2 février 2002 à l'Escapade et à la Médiathèque d'Hénin-Beaumont. Vernissage le 11 janvier 2002 à 18h00.

Spectacles :

- **AMAN AMAN**  
Le 16 janvier à 15h30 à la Médiathèque d'Hénin-Beaumont. On n'a pas les dates exactes maintenant, mais il y aura Aman Aman à plusieurs reprises au Biplan. Et puis aussi au festival des musiques de traverse.
- **INANNA** (*La Descente de l'Amour aux Enfers*)  
Les 22 et 23 janvier à 20h30 à la Médiathèque d'Hénin-Beaumont avec l'Escapade.
- **CONTURLURES** (*Histoires en peinture*)  
Le 25 janvier à Auchy les Mines, avec Droit de Cité  
Le 2 février à la Salle des Fêtes de Houplin-Ancoisne  
Les 6 et 9 février à la Médiathèque d'Hénin-Beaumont

# projets 2002

Dans le désordre et en dehors de continuer à tourner et montrer ce qui existe déjà : Colour And Word, Guerre d'Enfants, Rues de Chine, Correspondance Muette, 5000 victimes/5000 portraits, Aman Aman, Inanna, Conturlures...

• La Donation/fonds d'art contemporain pour le musée de Sulaimany, elle s'agrandit. Edith et Olivier tentent toujours d'aller à Sulaimany. C'est pas facile. Y'a qu'à voir tout ce qui se raconte dans la presse sur ce coin du monde.

• Lille-Londres... en passant par Méricourt, une exposition d'Edith Henry à Méricourt, avec intervention d'acteurs mexicain, chilien, polonais... En mai.

• Lille-Beijing (Pékin)... en passant par Dong Cun, les prolongements de nos échanges avec la Chine. En automne 2002, Edith Henry et Van M vont travailler et exposer avec nos amis chinois (Xu Zhi Wei, Wang Qiu Ren, Lao Dan...) à Beijing (Pékin).

• L'Auberge Rouge, de la cuisine comme l'un des beaux et bons arts (cf. supra).

• Livres en formes, des idées de lectures avec des comédiens et des plasticiens.

• Ballades Irlandaises, Edith et Bertrand au pays des légendes... avec le Théâtre Massenet et Droit de Cité.

• La Vie des Morts (L'avis des morts), la mort conturlurée... (cf. supra).

• Les ateliers d'été, peinture, musique, écriture, danse, photo, vidéo, théâtre... dans le limousin avec des jeunes des lycées techniques lillois. Un projet monté par Pascal Krupka et ses élèves du lycée Ferrer à Fives.

• Et d'autres surprises, un peu de suspense...

## vie de l'association

Relations publiques :

Elle est là ! Elle travaille pour La Pluie d'Oiseaux depuis le 15 octobre. Elle s'appelle Hélène Balny et on est bien content.

Site internet : [lapluiedoiseaux.asso.fr](http://lapluiedoiseaux.asso.fr)

Ça y est ! Il est en ligne ! Bon, il est loin d'être terminé, mais ça vient, par petits bouts. Donnez nous votre avis à son sujet.

Trombinoscope

Olivier Tournon a commencé à trombinoscooper les Oiseaux de la Pluie, les artistes, les membres du CA, les actifs... tous ceux qui font la Pluie d'Oiseaux.

Bientôt (ou tard) sur [lapluiedoiseaux.asso.fr](http://lapluiedoiseaux.asso.fr), le site.

Assemblée Générale

Notez-bien sur vos tablettes : ce sera le 16 février à 18h00 Chez Rita, 49, rue Daubenton à Roubaix. Mais dès 16h30, vous pourrez venir découvrir nos projets et consulter notre bilan en détail. Nous comptons sur vous.

Et adoption d'oiseaux...

Le jour de l'AG, des oiseaux (avec des noms et des couleurs) seront à adopter, à emmener chez vous contre bons soins.

## copinages

L'AUBERGE ROUGE Repas d'artistes, Repas surprise

Chez RITA, 49, rue Daubenton - Roubaix

- Les 10 et 11 janvier, "Prêt-à-bouffer" de M. Richard
- Les 17 et 18 janvier, "If music be the food of love, play on" en trois actes, de C. Motte
- Les 24 et 25 janvier "21/2~=" de P.-Alexis Deschamps
- Les 31 janvier et 1<sup>er</sup> février "Beur et miam" de P. Parent

Assemblée Générale :

Le 16 février Chez Rita à Roubaix  
à 16h30 : les projets, 18h 00 : l'AG, après : un petit coup...

vous désirez apporter  
votre goutte d'eau  
à la pluie d'oiseaux

15€



vous désirez apporter  
votre eau au moulin  
de la pluie d'oiseaux

50€



nom.....  
prénom.....  
adresse.....  
tél./fax.....  
e-mail.....

remplissez ce coupon d'adhésion et renvoyez le à La Pluie d'Oiseaux 49, rue Daubenton - 59100 ROUBAIX

P L U I E S D E S A I S O N N ° 4 / 2 0 0 2

la pluie d'oiseaux  
المنه باران  
deszcz ptaków